

# Newsletter du Département Langues et Cultures

Printemps 2025



## Rencontres et collaborations

\*\* Troisième  
journée  
internationale  
des droits  
humains et de la  
mémoire (F.  
Martin-Moral & I.  
Rodriguez) \*\*

\*\* Accueil de  
professeurs  
invités au DLC (M.  
Patricio Mulero, I.  
Kawa-Topor) \*\*

## Vie universitaire et étudiante

\*\* Gala et  
Teaching Awards  
(J. Harpur) \*\*

\*\* Conférence sur  
le handicap (F.  
Martin-Moral)\*\*

\*\* Concours  
photo étudiant (J.  
Harpur) \*\*

\*\*Premier  
module  
Engage.EU (I.  
Kawa-Topor)\*\*

## Actualité du CRL

\*\* Activités du  
CRL (M. Patricio  
Mulero) \*\*

\*\* Conférence sur  
le Brésil (N.  
Diochon) \*\*

\*\* Podcasts et  
lectures (I. Gueit  
& G.  
Montermini)\*\*

## Enseignement et recherche

\*\* Publications : N.  
Diochon, M.  
Patricio Mulero, M.  
Petit, V. Sarafian,  
M. Teixeira  
Marques Pujol \*\*

\*\* Séminaires &  
congrès, ciné-  
débats, GT et  
MOOC \*\*

\*\* Idée lecture (N.  
Casamatta) \*\*

Éditée par Constance Lasaygues et Isabelle Sinic





Chères et chers collègues,

Nous avons eu une année « en mouvements », avec les départs de Michel Martinez à Paris en tant que Professeur des Universités et d'Esteban Vargas pour Saint Malo. Ces deux collègues sont des spécialistes de droit et de civilisation des pays hispanophones.

Gregg Ellis, enseignant d'anglais a également pris sa retraite mais il a continué à nous côtoyer en tant qu'enseignant vacataire. Fin juin 2025, Mark Brasington, enseignant d'anglais partira également à la retraite. Lors de l'Assemblée Générale le 17 juin prochain, nous nous réunirons pour leur souhaiter une bonne et heureuse retraite.

Les temps sont durs pour les universités, aussi bien sur des questions budgétaires ainsi que sur la question de notre utilité à la société. Nous nous efforçons, aussi bien dans nos cours de langues que dans nos projets d'allier l'utile et l'agréable : c'est ce qu'on peut lire dans les pages qui suivent.

Nos collègues continuent dans des dynamiques diverses en s'impliquant dans des projets académiques, et extra-académiques, avec les étudiants, avec les associations, avec les laboratoires de recherche et il s'agit par le biais de cette Newsletter de disséminer l'information sur nos activités, et d'en impulser d'autres.

Je remercie Constance Lasaygues et Isabelle Sinic pour leur travail d'édition de cette newsletter que vous aurez grand plaisir à lire, j'en suis persuadée !

**Madhura JOSHI**



# Rencontres et collaborations

## Troisièmes Journées Internationales Étudiantes des Droits Humains et de la Mémoire, la Justice transitionnelle et la construction de la paix en Amérique Latine

### Reconnaissance des droits culturels, environnementaux et de la mémoire, la vérité, la justice, la réparation et les garanties de non-répétition.

Du 21 au 26 mars se sont tenues, dans les amphithéâtres Maury, Ourliac et Rampart, les troisièmes Journées étudiantes consacrées aux droits humains et à la mémoire.

L'objectif de cette édition était d'élargir la réflexion critique autour des droits humains, environnementaux et de mémoire dans le contexte latino-américain. Ce projet s'inscrit dans une démarche dialogique entre les étudiants de Master 1 en droit et divers spécialistes reconnus pour leur expertise sur ces thématiques.

Cet événement a constitué un moment privilégié de partage, de compréhension et de construction collective, en langue étrangère : l'espagnol. Ainsi, l'ensemble des étudiants ont eu l'opportunité d'aborder ces enjeux de manière analytique, à travers un travail pédagogique mené durant le semestre. L'objectif final consistait à analyser et présenter les résultats de leurs recherches devant un public hétérogène, sous forme de communication scientifique. Suivi d'une discussion avec les invité.es experts en la matière.

Les travaux des étudiants ont été structurés autour de trois axes principaux :

- La reconnaissance des droits culturels, la protection de l'environnement et les droits des peuples autochtones.
- La reconnaissance de la vérité et de la justice : justice transitionnelle en Amérique latine et rôle des commissions de la vérité.
- La reconnaissance des responsabilités devant la Cour interaméricaine des droits de l'homme (CIDH) et la Commission interaméricaine des droits de l'homme : étude de cas emblématiques en Amérique latine.

Au cours de ces journées, les étudiants ont eu l'opportunité d'échanger avec un panel d'invités internationaux, parmi lesquels :

- **Gustavo Gallón**, Ambassadeur plénipotentiaire de la Colombie auprès des Nations Unies à Genève, membre du comité de suivi de la Commission de la vérité.
- **Dorys Ardila Muñoz**, juriste, membre du Comité de suivi et de surveillance de la mise en œuvre des recommandations du rapport final de la Commission de la vérité.
- **Claudia Triana Soto**, directrice du Fonds mixte de promotion du cinéma en Colombie.
- **Iván Guarnizo**, réalisateur de documentaires, primé pour *Del otro lado*.
- **Aura Marina Yoc Cosajay**, militante maya-kakchiquel et féministe guatémaltèque, diplômée en Sciences humaines et sociales de l'Université Toulouse Jean Jaurès.
- **Fabián Salvioli**, juriste, ancien rapporteur spécial des Nations Unies pour la promotion de la vérité, de la justice, de la réparation et des garanties de non-répétition.
- **Carlos Martín Beristain**, médecin et psychologue espagnol, expert en droits humains, ayant collaboré avec plusieurs commissions de la vérité en Amérique latine ; il a contribué à l'enquête sur Ayotzinapa et reçu le prix René Cassin en 2020.
- **Francisco Javier Vera**, ambassadeur de bonne volonté pour l'Union européenne et défenseur du climat pour l'UNICEF en Amérique latine ; premier jeune militant pour l'action environnementale et climatique en Amérique latine et dans les Caraïbes.
- **Carmen Samayoa**, exilée politique guatémaltèque, danseuse du Ballet Guatemala, coordinatrice de la compagnie CIMI' Mondes.
- **Elizabeth Santander et Luz Mery Forero**, cofondatrices de l'organisation Europa y Abya Yala, réunissant des familles de personnes disparues en Colombie.

- **Miguel Puerto**, juriste et défenseur des droits humains depuis plus de quarante ans, ayant œuvré au sein d'organisations nationales et internationales de renom.
- **Fabiana Rousseaux**, psychanalyste argentine spécialisée dans la mémoire historique et l'accompagnement des victimes du terrorisme d'État, experte de l'impact psychique des procès pour crimes contre l'humanité.
- **Ignacio Perotti Pincirolli**, professeur de droit international public et de droits de l'homme à l'Université européenne de Madrid, directeur du Master universitaire en droits de l'homme.
- **Pilar Lopez**, photographe, défenseur des droits de l'homme et spécialiste de la question de la dépossession des terres en Colombie.
- **Chloé Fauchon**, maîtresse de conférences- droit privé et Sciences Criminelles? Université de Pau et des pays de l'Adour. Collège Etudes Européennes et Internationales – CDRE (Bayonne).

**TROISIÈMES JOURNÉES INTERNATIONALES ÉTUDIANTES DES DROITS HUMAINS ET DE LA MÉMOIRE**

*Justice transitionnelle et construction de la paix en Amérique Latine:  
Reconnaissance des droits culturels, environnementaux et de la mémoire, la vérité, la justice, la réparation et les garanties de non-répétition*

**UNIVERSITÉ TOULOUSE CAPITOLE**

**Du 21 au 26 mars 2025**

Amphi Ourliac : 24 mars 17h  
Amphi Maury : 25 et 26 mars

 Gustavo Gallón Ambassadeur de Colombie- ONU	 Dorys Ardila Membre du Comité de suivi et de surveillance de la CEV	 Ivan Guarnizo Réalisateur film "Del Otro Lado"
 Fabiana Rousseaux Spécialiste Mémoire Argentine	 Carlon Martín Beistain Commissaire de la Vérité en Amérique Latine	 Claudia Triana Directrice du fond mixte de promotion du Cinéma en Colombie
		 Fabian Salvati Rapporteur - ONU



Par ailleurs, l'art et le cinéma ont également été à l'honneur, notamment à travers un ciné-débat animé par un réalisateur, ainsi qu'une nouvelle collaboration avec CinéLatino Toulouse, qui a permis aux étudiants d'assister à plusieurs projections dans le cadre du festival.



Cette rencontre internationale n'aurait pu se tenir sans le soutien institutionnel de l'Université Toulouse Capitole, représentée notamment par le Président Monsieur H. Kenfack, ainsi que grâce au soutien logistique et financier des équipes de la Faculté de droit et science politique, de l'École européenne de droit de Toulouse et du Département Langues et Cultures. Un remerciement particulier est adressé à Madame M. Joshi, Directrice du Département Langues et Cultures, au Doyen Matthieu Poumarède et à Madame Charlotte Rault, Directrice adjointe de l'École européenne de droit de Toulouse.

L'équipe coordinatrice de ces journées était composée d'enseignants du Département Langues et Cultures : Héctor Valencia, Félix Martín Moral, Esteban Vargas, Ingrid Rodríguez et Katherine Salamanca. Ainsi que le comité scientifique : Ingrid Rodríguez Montano et Katherine Salamanca.

Ces journées internationales ont été rendues possibles grâce à l'engagement de toutes les équipes pédagogiques, des organisations partenaires, et de l'ensemble des ami.e.s mobilisé.e.s pour l'occasion.

**Ingrid Rodriguez Montano**

Ligne	Quantité	Description
1	150	Etudiant(e)s inscrit(e)s en 8 spécialités différentes de M1 Droit : recherche
2	25	Etudiants en M2 Sciences-po : recherche
3	50	Etudiant(e)s en L2 et L3 Droit : logistique
4	4	Etudiant(e)s en TSM L3 Marketing : Aide à la réalisation affiches
5	40	Dissertations (présentations sur une sujet de recherche) faites par les étudiant(e)s (lignes 1 et 2)
6	14	Panels d'affichage (posters et franzines) dans les couloirs : recherche
7	20	Invité(e)s provenant de 10 pays différents
8	5	Composantes universitaires y ont collaboré
9	2	Langues de travail (espagnol et français)
10	3	Conférences magistrales
11	52	Nombre de pages de la brochure
12	6	Demi-journées étalées sur 4 jours
13	4	Films projetés dans nos murs (2) et dans des salles Cinelatino (2)
14	3	2 Amphis « réquisitionnés » (Ourliac et Maury) et une salle Rempart (la classe !)
15	2	Architectes hors-norme pour bâtir tout cela : Katherine Salamanca et Ingrid Rodríguez
16	1	Pilier porteur : Hector Valencia
17	25	Heures effectives des activités des lignes 5, 6, 3 et 4 dans nos murs
18	200 ? 300 ? 400 ? 500 ?	Nombre de personnes ayant assisté dans le public au gré des activités des lignes 5, 6, 3 et 4
19	1	Seul moment désagréable lorsque le 24/03 nous avons dû quitter l'amphi Ourliac « manu militari » à 20h55
20	Des milliers	Des moments d'un bonheur rare

**Radiographie quantitative d'une folie qualitative, Félix Martin Moral**

## Accueil de Joaquim Rius, professeur invité au DLC

En mars, la DLC a reçu la visite de Joaquim Rius Ulldemolins, professeur de sociologie à l'université de Valence (Espagne). Le président Hughes Kenfack l'a reçu pour lui souhaiter la bienvenue. Figure emblématique de la politique culturelle, Joaquim Rius Ulldemolins a enseigné aux étudiants de la Licence Droit et Monde Hispanique. Ses cours portaient sur l'explication du système de politique culturelle espagnol et sa configuration par communautés autonomes ; la culture festive espagnole et son impact en tant qu'identité, patrimoine ou attraction touristique, ainsi que des analyses en sociologie des émotions - notamment liées au genre - ; et enfin, la politique culturelle en Espagne et en Amérique latine et les partis d'extrême-droite. Conformément à ses intérêts de recherche, il a assisté à la conférence de Nicolas Diochon au CRL sur « 4 portraits de femmes pour comprendre le Brésil aujourd'hui ».

Joaquim Rius a assisté au festival des étudiants du Master en Etudes Culturelles de Sciences Po Toulouse, consacré à la santé mentale. Il a également pu profiter de l'offre culturelle de notre ville, coïncidant entre autres avec le festival Cinelatino. Enfin, Joaquim Rius a enregistré une interview réalisée par Jean Gillot et l'équipe du CAM au Lieu Commun sur ses différents thèmes de recherche, qui sera bientôt disponible pour notre communauté universitaire.

**Maria Patricio Mulero**

## Visite d'une collègue enseignante de FLE

Nous avons reçu du 3 au 6 février 2025, Anouk Jolicorps, enseignante de Français langue étrangère à l'université NHH (Norwegian School of Economics).

Comme UT Capitole, NHH est l'une des 9 universités membres de l'alliance Engage EU. Engage encourage la mobilité des personnels dans le cadre du programme Job shadowing soutenu par une bourse Erasmus plus. <https://www.engageuniversity.eu/job-shadowing/>

Durant la semaine, Anouk a pu observer des cours de français langue étrangère, module LCF (langue et culture françaises) ouverts aux étudiants internationaux de niveau B2, enseignante Isabelle Kawa-Topor, et a été également accueillie par nos collègues de l'université Jean Jaurès dans des cours de français de la vie socio-professionnelle niveaux A2 et B2.

Cette visite a été l'occasion de nombreux échanges enrichissants et motivants mais trop courte, elle ne nous a pas permis de concrétiser des souhaits de collaboration linguistique entre les étudiants de nos deux universités.

**Isabelle Kawa-Topor**

## Gala et Teaching Awards



Dear Professor Harpur,

I hope this email finds you well.

On behalf of the TSEconomist, we are delighted to announce that you have been recognised as "Best teacher of L3 Économie et MIASHS" in the category of "Professeur de Cours Magistraux (CM)" for your English course. We will present your award along with the other professors for M1 and M2 in front of the student body at the TSE BDE Gala on Friday 14th February. Thus, we would be delighted if you would join us to be recognised!

Congratulations again and thank you in advance for confirming your attendance.

Best regards,  
Martin Mondelli  
Head of Communications  
The TSEconomist



Helene Jacquier et Lisa Artigue ont assisté au Gala avec Jennifer Harpur.  
Une belle soirée avec nos étudiants et les profs de L3, M1 et M2

## Conférence sur le handicap : Regards croisés Toulouse - Bilbao



Si, outre l'enseignant que je suis, j'avais été une Personne à mobilité réduite se déplaçant en fauteuil-roulant par leurs propres moyens (soit un « fauteuilroulantiste » non motorisé), et bien... je n'aurais pas pu, le jeudi 16 janvier 2025, assurer en présentiel, la conférence intitulée « Le droit à la mobilité pour les piétons : Toulouse versus Bilbao » qui s'est finalement tenue au CRL devant quelque quinze personnes.

Dans la « cité » de Toulouse, pour cette catégorie de citoyens il est physiquement et humainement impossible (ou presque) de se déplacer par ses propres moyens depuis un lieu situé à une distance comprise entre 1 et 4 km de notre CRL jusqu'à notre université : l'espace public urbain dans notre cité leur est rendu inaccessible (ou presque) car non seulement il est parsemé d'obstacles de toute sorte mais aussi dépourvu par moments des aménagements de base (des trottoirs suffisamment larges, entre autres).

En revanche, si le rédacteur de cet article avait été un enseignant PMR « fauteuilroulantiste » exerçant à la Universidad del País Vasco (soit Euskal Herriko Unibertsitatea, en langue basque) dans la « cité » de Bilbao, et habitant à une distance comprise entre 1 et 4 km de son lieu de travail, il aurait pu, sans encombre, assurer la conférence en question, car il aurait pu s'y rendre par ses propres moyens, tellement l'espace public urbain y est parfaitement (ou presque) accessible et magnifiquement (ou presque) aménagé. Aussi simple que ça.

Tout au long de cette conférence, je crois avoir démontré la véracité de mes propos : il faudrait cependant avoir l'avis des gens qui y ont assisté.

Vous pouvez consulter [ICI les archives photographiques](#) qui illustrent ces propos, en particulier, la « muraille » de conteneurs d'ordures qui barraient le jour-J (« ji » pour jeudi, car le jeudi, jour de ramassage d'ordures, c'est toujours ainsi !) les deux trottoirs du bd Honoré Serres.

Par ailleurs, le 11/02, notre université a fêté le 20<sup>ème</sup> anniversaire de la Loi handicap : à l'occasion, lors des actes officiels, je me suis permis d'alerter nos autorités sur les faits ci-dessus décrits.

Si (très succinctement) cette loi a, entre autres, jeté les bases pour rendre accessible (dans nos murs) les enseignements universitaires à nos étudiants en situation de handicap, il faudrait que notre université soit « physiquement » rendue accessible à ces mêmes étudiants : il est paradoxal de célébrer, grâce à ladite loi, par exemple, les avancées en matière d'aménagement pour leurs examens, si ces étudiants mêmes ne peuvent pas se rendre depuis leur domicile, ou depuis les stations-métro et/ou arrêts-bus, et ce par leurs propres moyens, dans l'enceinte du site de l'Arsenal pour pouvoir les y passer.

J'ai suggéré à notre président de demander aux autorités municipales de faire des aménagements provisoires (suppression, par exemple, d'une bande de stationnement rues Caffarelli et des Puits Creusés) pour que, du moins, nos milliers d'étudiants piétons (dont quelques dizaines de PMR en fauteuil-roulant) puissent accéder dignement et en toute sécurité au site de l'Arsenal dès la rentrée prochaine. ([Courriels consultables ICI](#)).

Des réactions de votre part ? Je suis preneur.

**Félix Martin Moral**

## Un concours photo pour apprendre l'anglais

Depuis l'année universitaire 2015-2016, Jennifer Harpur, organise un concours de photos pour inciter ses étudiants inscrits en 3e année de Licence à l'École d'Économie de Toulouse à lire des livres en anglais, tous liés à l'économie. Ils se photographient dans des lieux insolites en mettant en avant le livre qu'ils ont choisi de lire.

Voici les gagnants du "photo contest 2025" :

1. Matheo Trebosc
2. Leonie Basse
3. Mathis Pommier



Your attention is being held on something you're aware you're not looking at, while being you for to contribute in the main pattern, at hand.

Leonie Basse



Matheo Trebosc



Mathis Pommier

**Jennifer Harpur**

## Premier module de Français Langue Etrangère dans le cadre du Staff Academy de Engage

Engage EU propose un catalogue de cours à destination des personnels administratifs et enseignants des 9 universités de l'alliance afin de développer leurs compétences professionnelles. Ainsi, plusieurs modules de langue sont proposés par l'université de Mannheim, en anglais et allemand.  
<https://coursecatalog.engageuniversity.eu/>

J'ai proposé à la cellule Engage d'UT Capitole un cours de Français Langue Etrangère intitulé «Interacting in French in cross-cultural contexts (Advanced level B2 and above) » / « Communiquer en français dans un contexte interculturel » qui a ouvert en mars 2025. 14 participants de 5 universités différentes se sont inscrits à ce module de 9 heures. Le cours a lieu sur zoom. Pour le structurer, j'ai pu y ajouter, grâce à Mediatice, un espace sur la plateforme Moodle accessible aux participants internationaux.

Je serais très heureuse de pouvoir reconduire ce module motivant et convivial l'an prochain !

**Isabelle Kawa-Topor**



## Activités du CRL

Ce semestre a été très riche en activités au CRL ! L'équipe des médiateurs et du CRL ont animé des activités diverses, grâce particulièrement à la collaboration des enseignants du DLC. Comme exemple de ce bel agenda, voici la liste d'événements depuis janvier. Certains ont été enregistrés sous la coordination de Jean Gillot et vous pouvez les regarder depuis notre [site](#).

### JANVIER :

- Conférence « Le droit à la mobilité pour les piétons » avec Félix Martin-Moral ([vidéo disponible](#))
- Conférence « L'Allemagne vote ! L'extrémisme gagne-t-il ? » avec Alexandra Kessler
- Soirée internationale

### FEVRIER :

- Conférence « L'expédition Royale Philanthropique » avec Gabrielle Massol ([vidéo disponible](#))
- Soirée Jeux : avec Blind Test, Pictionary, Le petit bac et L'intru.

### MARS :

- Book Club « La fantastique littérature italienne », avec Giovanna Montermini. Lecture de « La Goutte » de Dino Buzzati et « Les Dinosauriens » d'Italo Calvino.
- Podcast « Les femmes dans la littérature latinoaméricaine », avec Magdalena Vera Wandel, médiatrice au CRL.
- Conférence « Frontières : une esquisse de Marvao », avec Mark Brasington ([vidéo disponible](#)).
- Conférence « 4 portraits de femmes pour comprendre le Brésil aujourd'hui », avec Nicolas Diochon ([vidéo disponible](#)).
- Soirée jeux : avec Blind test, Taboo, Speed bac et Undercover.

### Tout au long du semestre :

- [Podcasts « Les langues et cultures au CRL »](#), des entretiens entre les médiatrices du CRL et les enseignants des ateliers de conversation : Michael Evgi, Jane Darmathé, Giovanna Montermini, Félix Martin-Moral, Isabelle Gueit et Mark Brasington.
- [Podcast Il Mostro \(bonus 2\)](#), avec Giovanna Montermini

## Maria Patricio Mulero



## Quatre portraits de femmes pour comprendre le Brésil d'aujourd'hui

Le jeudi 20 mars, le CRL a organisé une conférence autour des femmes dans le Brésil contemporain. Avant d'entrer dans le vif du sujet, j'ai évoqué quelques figures féminines qui ont marqué l'histoire et la vie du pays : deux figures mythologiques (Iemanjá, déesse des mers, issue des traditions africaines, et icône syncrétique associée à la Vierge Marie, et Iara, sirène enchantresse des rivières amazoniennes) et deux figures historiques (Dandara dos Palmares, résistante contre l'esclavage, et Catarina Paraguaçu, médium culturel entre autochtones et Européens). Ces premiers portraits me permettaient, d'une certaine façon, de mettre en lumière le rôle des quatre femmes dont il allait être question : Damares Alves, Marielle Franco, Sônia Guajajara et Michelle Bolsonaro.

**Damares Alves** est avocate et pasteure évangélique, figure controversée de la droite conservatrice. Ministre sous Jair Bolsonaro, elle incarne les valeurs religieuses traditionnelles et s'oppose à l'avortement et aux droits LGBTQ+. Son mandat a été émaillé de déclarations plus polémiques les unes que les autres.

**Marielle Franco**, femme noire, militante LGBTQ+ et élue municipale de Rio, a consacré sa vie à défendre les droits des populations marginalisées. Son assassinat en 2018 reste un symbole tragique de la lutte contre les violences systémiques au Brésil.

**Sônia Guajajara**, militante autochtone et écologiste, est devenue ministre des Peuples Autochtones sous Lula en 2023. Elle lutte pour la préservation de l'Amazonie et les droits des peuples indigènes, incarnant ainsi une avancée historique pour leur représentation politique.

Enfin, **Michelle Bolsonaro**, ancienne Première dame, est la figure clé du bolsonarisme post-Jair, combinant engagement évangélique et stratégie politique. Son image maternelle et conservatrice a renforcé l'ancrage religieux de l'extrême droite brésilienne.

À leur façon, ces femmes illustrent les fractures idéologiques du Brésil actuel : entre conservatisme religieux et luttes pour l'inclusion sociale. Elles incarnent des trajectoires divergentes qui reflètent les défis d'une démocratie plurielle dans un pays marqué par des inégalités profondes.

Pour finir, cette conférence est le résultat d'un travail commun avec Mariana. Il faut également remercier María et les médiatrices ainsi que Jean et Fabien, toujours présents.

**Nicolas Diochon**

## **Une mise en voix et en ondes, pour une autre approche de la langue et de la culture**

Cette année, au CRL, sous l'impulsion de sa co-directrice Maria Patricio Mulero, une autre approche de la langue et de la culture a été initiée. Dans cette perspective, deux enseignantes, Giovanna Montermini, pour l'italien, et Isabelle Gueit, pour le français, ont proposé des ateliers multilingues de lecture à haute voix aux étudiants avec pour finalité l'enregistrement de podcasts disponibles sur la page du CRL.

A l'origine du projet, il y a le livre de Serena Dandini *Ferite a morte - Blessées à mort*, proposant une réécriture de faits divers sur des féminicides, dans une édition bilingue italien-français. Trois étudiantes Erasmus en droit, Vasiliki Boulieri, Fani-Yonni Kirkili et Violeta Capablo Casanovas, se sont emparées de la version française du texte *Il monstro – Le monstre* pour en faire deux lectures au CRL et une pour le podcast. Bastien Bleau et Simon Goy, étudiants en Droit, ont travaillé la version originale en italien pour un enregistrement en janvier 2025.

Au semestre 2, nous avons opté pour des thèmes plus légers ! Pour l'atelier de français, le choix s'est porté sur une sélection issue du recueil de Philippe Delerm, *La première gorgée de bière et autres plaisirs minuscules*. Trois étudiants hispanophones, Christopher Lara Martinez, Diego Fica Rivera et Violeta Capablo Casanovas, ont retenu, respectivement : *On pourrait presque manger dehors*, *Le jardin immobile*, *Aller aux mûres*. Giovanna a proposé Une lettre d'amour de Dino Buzzati, issue du recueil de nouvelles, *Notizie strane e inquietanti - Nouvelles étranges et inquiétantes*.

L'enjeu de ces ateliers était de parvenir à une autre approche de la langue et de la culture par une oralisation minutieuse et attentive aux nuances stylistiques de chacun des auteurs, aux subtilités culturelles portées par chaque texte proposé. Partir de textes singuliers pour aller vers l'intime de chacun des lecteurs et auditeurs et interroger l'universel des thèmes questionnés.

Avec l'écriture distanciée de Serena Dandini, il s'agissait d'appréhender la dénonciation d'une violence patriarcale systémique. Amener à comprendre l'horreur du féminicide qui surgit dans le décalage jusqu'à l'absurde entre les pensées et gestes anodins de l'une, Teresa, et l'implacable détermination de l'autre, Il monstro, à faire taire définitivement tout questionnement.

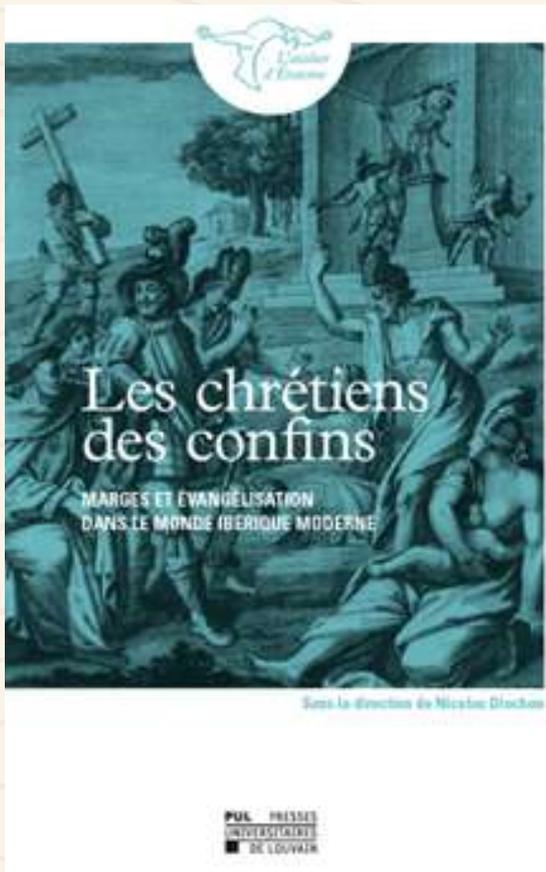
Les textes de Philippe Delerm, d'une simplicité toute en apparence, ont engagé les étudiants sur le chemin de leurs souvenirs d'enfance. Replonger dans leurs vies, leurs cultures, pour retrouver les sensations, les « plaisirs minuscules » mais intenses exprimés par l'auteur. Ce qui fait le sel de la vie. Revenir vers soi pour dire et « prononcer mieux », pour reprendre le souhait d'un étudiant de l'atelier.

La lettre d'amour de Buzzati, qui est tout sauf une lettre sentimentale conventionnelle, a permis aux étudiants de savourer le potentiel ironique et décalé de l'italien vivant et littéraire qui nourrit l'écriture de Dino Buzzati.

Mais oraliser un texte, c'est aussi faire la place à toutes les nuances d'accent avec lesquelles s'expriment aujourd'hui les locuteurs d'une langue, traversée et nourrie par les migrations. C'est une richesse que les podcasts – grâce au travail de Jean Gillot et Loïc Conte – donnent maintenant à entendre sur la page du CRL.

Un grand merci à tous les participants à ce projet.

## Les Chrétiens des confins



Avant l'été doit sortir un volume que j'ai coordonné aux Presses universitaires de Louvain : *Les Chrétiens des confins. Marges et évangélisation dans le monde ibérique moderne*. Grâce au projet du Laboratoire d'Excellence de l'Université de Lyon, j'ai eu carte blanche pour réaliser un ouvrage sur la religion : peu importe la religion, l'époque et l'aire géographique, il fallait que l'ouvrage témoigne de la « constitution de la modernité ». Dans ma thèse, je travaille sur les processus d'évangélisation tardive des zones reculées dans les Pyrénées et j'avais envie de changer de « coin ». J'ai donc choisi le continent latino-américain et l'Asie hispanique. La conquête de ces territoires a été largement étudiée ; ce n'était pas le cas en revanche des mécanismes de prédication sans cesse actualisés au fur et à mesure de la découverte de nouveaux espaces (continentaux ou non).

Il y est donc question du lointain Mexique, du Pérou, du Chili ou des terres paraguayennes, mais aussi des territoires philippins, cochinchinois ou japonais que les Espagnols ont visités et/ou conquis momentanément.

Avant l'été doit sortir un volume que j'ai coordonné aux Presses universitaires de Louvain : *Les Chrétiens des confins. Marges et évangélisation dans le monde ibérique moderne*. Grâce au projet du Laboratoire d'Excellence de l'Université de Lyon, j'ai eu carte blanche pour réaliser un ouvrage sur la religion : peu importe la religion, l'époque et l'aire géographique, il fallait que l'ouvrage témoigne de la « constitution de la modernité ». Dans ma thèse, je travaille sur les processus d'évangélisation tardive des zones reculées dans les Pyrénées et j'avais envie de changer de « coin ». J'ai donc choisi le continent latino-américain et l'Asie hispanique. La conquête de ces territoires a été largement étudiée ; ce n'était pas le cas en revanche des mécanismes de prédication sans cesse actualisés au fur et à mesure de la découverte de nouveaux espaces (continentaux ou non).

Il y est donc question du lointain Mexique, du Pérou, du Chili ou des terres paraguayennes, mais aussi des territoires philippins, cochinchinois ou japonais que les Espagnols ont visités et/ou conquis momentanément.

**Nicolas Diochon**



## **Barcelona L'eterna promesa**

En mars, mon livre « Barcelona. L'éternelle promesse » a été publié. Il s'agit du troisième volume de la collection Villes pour penser l'Europe, dirigée par le professeur de Théorie littéraire et essayiste (multi)primé Antoni Martí Monterde, aux Edicions de l'Université de Barcelone. La collection est issue des conférences du cycle du même nom données dans le cadre du Master Barcelone/Europe. Littérature et histoire comparée des intellectuels. Le deuxième volume parle de Trieste par l'écrivain Joan Benesiu.

“Barcelone. L'éternelle promesse » est un essai littéraire qui rend hommage à la mémoire littéraire et sociale des quartiers du Raval et du Paral·lel, qui furent aux XIXe et XXe siècles la pègre et le quartier des spectacles de la ville.

La première présentation a eu lieu le 9 avril à la librairie Laie Pau Claris de Barcelone, et une deuxième présentation aura lieu le 4 juin au Musée d'histoire de Barcelone, au siège du Centre culturel Born. Une séance de dédicace est prévue le 23 avril, jour du Livre et de la Sant Jordi, dans le cadre de « L'heure de Barcelone ».

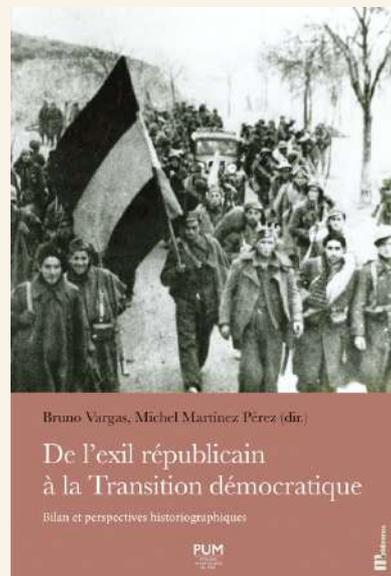
**Maria Patricio Mulero**

## Rencontre à Ombres Blanches – Retour sur l'exil républicain espagnol

Le 15 mars 2025, la librairie Ombres Blanches a accueilli une rencontre autour du dernier ouvrage de **Michel Martínez Pérez**, *De l'exil républicain à la transition démocratique. Bilan et perspectives historiographiques*, publié aux Presses Universitaires du Midi (PUM). Animée par Emmanuelle Garnier, présidente de l'Université Toulouse 2 – Jean Jaurès, cette discussion a réuni :

- Michel Martínez Pérez, professeur de langue et culture catalanes à Sorbonne Université,
- Bruno Vargas, maître de conférences en histoire et civilisation de l'Espagne contemporaine à l'INU Champollion,
- François Godicheau, professeur d'histoire contemporaine de l'Espagne à l'Université Toulouse 2 – Jean Jaurès.

Un moment fort de réflexion croisée entre histoire, mémoire et engagement.



**Maxime Petit** a publié l'article "Boundary Crossing and Exile: Queer Mobility in E. M. Forster's "Albergo Empedocle"" dans le dernier numéro de la revue *Journal of the Short Story in English/Les Cahiers de la Nouvelle* publié en décembre. L'article est consultable en suivant ce lien: <https://journals.openedition.org/jsse/4564>.

**Victor Sarafian** a le grand plaisir de vous faire part de sa contribution à un livre collectif sur le groupe de musique américain Talking Heads. Le livre sera publié bientôt chez Bloomsbury Academic, New York. Pour ceux et celles qui s'intéressent à l'histoire de la culture américaine, dans toute ses formes : bonne lecture !

L'article « Dorothea Brooke, Gwendolyn Harleth and Hetty Sorrel on the Brink of the Impossible: George Eliot and the Female Bildungsroman », de **Mariana Teixeira Marques-Pujol**, vient d'être publié dans le numéro 101 des *Cahiers victoriens et édouardiens* (<https://journals.openedition.org/cve/15440>).

**Mariana** publiera également le chapitre "'Heaven' as a Female Heterotopia in Elizabeth Stuart Phelps's The Gates Ajar" dans l'ouvrage collectif *Women Writing Intimacy and Resistance : Not So Private Conversations* (Palgrave Macmillan), édité par Valérie Baisnée-Keay, Corinne Bigot, Nicoleta Alexoae-Zagni, Nathalie Saudo Welby et Stephanie Genty. L'ouvrage sortira en juin 2025. Pour plus de renseignements sur la publication : <https://link.springer.com/book/9783031881916>.



**Madhura Joshi** a participé à l'organisation du colloque de la Société d'Activités et de Recherches sur les mondes Indiens qui a eu lieu les 9 et 10 mai 2025 à l'Université Sorbonne Paris Nord. Doctorants, chercheurs, enseignants-chercheurs et professionnels du monde de la justice en Amérique latine, Europe, et Inde ont assisté et présenté des communications autour de la thématique de la Représentation de la justice dans le cinéma indien.

Ce colloque a bénéficié d'un soutien de l'Université Toulouse Capitole.



### **Rappel inscription congrès de la Société des Anglicistes de l'Enseignement Supérieur (SAES)**

Les inscriptions pour le 64e Congrès de la SAES sont ouvertes ! Deux collègues du DLC (Mariana Teixeira Marques-Pujol et Ondine Aza) participent à l'organisation de cet événement qui se tiendra du 05 au 07 juin sur le campus de l'Université Toulouse Jean Jaurès.

Le thème général du congrès est "Transitions" et l'invité d'honneur est le dramaturge et romancier écossais Chris Hannan.

Voici le lien vers le site du congrès : <https://congres2025.saesfrance.org/>

### **Séminaire au Centre d'études catalanes de Sorbonne Université :**

En février dernier, j'ai eu l'honneur d'être invitée au Centre d'Etudes Catalans de Sorbonne Université, dans le cadre du programme de son nouveau directeur, notre ancien collègue Michel Martinez Pérez. Avec le professeur de Théorie littéraire et de Littérature comparée, Bernat Padro, nous avons animé un séminaire intitulé « Littérature de/à Barcelone : représentations de la ville et postlittérature dans l'espace public ».

Mon collègue a parlé du projet de recherche auquel nous participons sur la postlittérature dans l'espace public, et j'ai expliqué quelques exemples de représentations de la ville, en particulier la manière dont les écrivains décrivent la possibilité d'une trajectoire sociale. Le public était intéressé, et ce fut une occasion parfaite pour voir Michel Martinez dans ses nouvelles fonctions. Merci à lui pour son magnifique accueil !

**Maria Patricio Mulero**

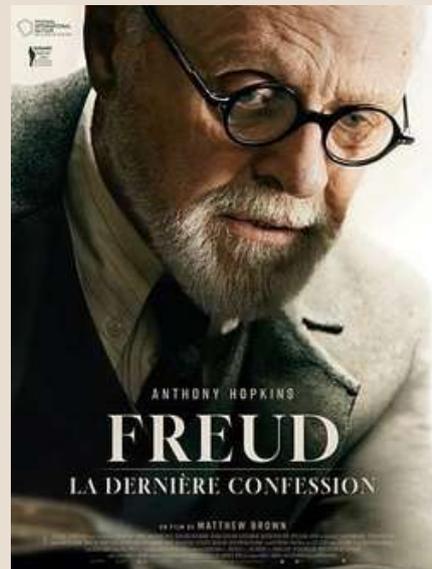


Le 22 mai 2025, **Isabelle Sinic** a co-animé, aux côtés d'Émilie Souyri (Université de Nice Sophia Antipolis), un atelier lors du 56e congrès de l'Association Française d'Études Américaines, qui s'est tenu à l'Université de Picardie Jules Verne du 20 au 23 mai 2025.

Intitulé « Each one, Teach one : Education and Epistemic Resistance », cet atelier a réuni des chercheur-es et doctorant-es travaillant sur l'histoire et la sociologie de l'éducation aux États-Unis, en particulier les approches issues des théories culturelles et critiques.

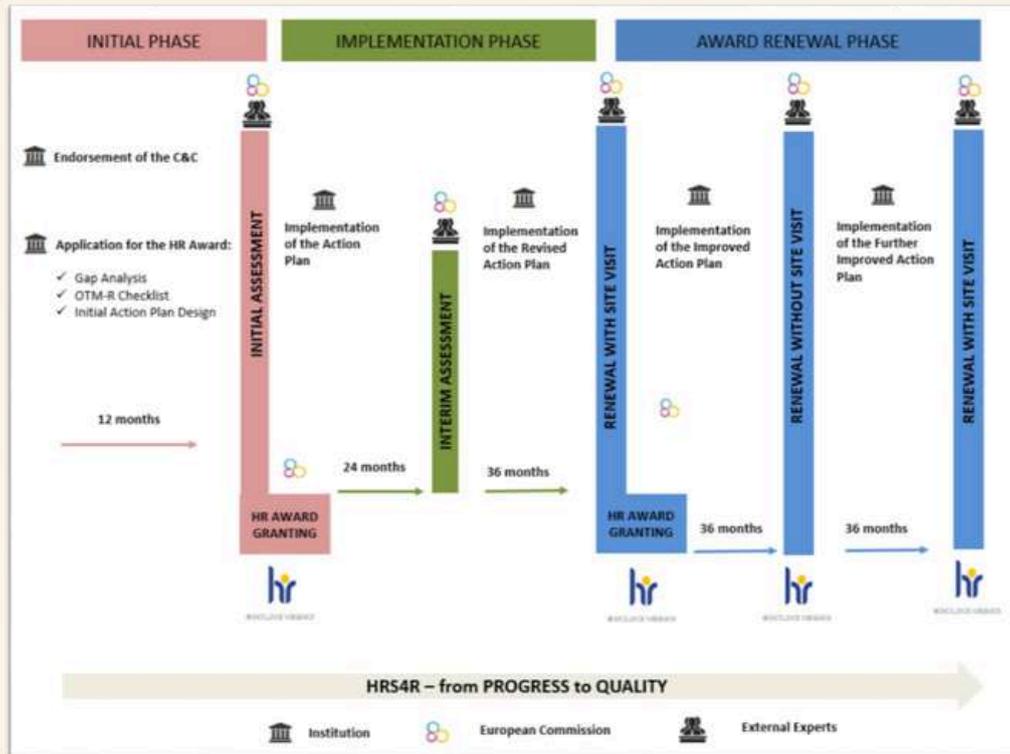
Le programme détaillé des ateliers et le résumé des communications sont disponibles sur le site du congrès : <https://afea.fr/amiens2025/>.

## Soirées ciné-débat au cinéma ABC



**Maxime Petit** a participé avec d'autres doctorants du site toulousain au ciné-débat organisé par l'Ecole des Docteurs autour du film *Lire Lolita à Téhéran* d'Eran Riklis au cinéma ABC le 15 avril.

Il participera également au ciné-débat autour du film *Professeur Freud* de Matt Brown le 12 juin à 20h15 également à l'ABC.



**Mariana Teixeira Marques-Pujol** participe du groupe de travail "Human Resources Strategy for Researchers", une démarche proposée par la Direction d'appui à la recherche et qui vise à améliorer les pratiques des établissements de recherche en matière de recrutement et de conditions de travail des chercheurs, du doctorant au professeur d'université.

Ce label européen repose sur la Charte européenne du chercheur, qui comprend 20 principes structurés autour de quatre piliers principaux :

- Éthique, intégrité, genre et science ouverte : éthique et intégrité de la recherche, liberté scientifique, science ouverte, égalité femmes-hommes, diversité, attitude professionnelle, libre circulation des chercheurs, durabilité de la recherche.
- Évaluation, recrutement et progression des chercheurs : évaluation des chercheurs, recrutement, sélection, évolution de carrière.
- Conditions et méthodes de travail : conditions de travail, financement et salaires, stabilité de l'emploi, obligations contractuelles et légales, diffusion et valorisation des résultats.
- Carrières scientifiques et développement des talents : valorisation des carrières diversifiées, évolution et orientation de carrière, formation professionnelle continue, supervision et mentorat.

Le groupe se réunira le 19 juin pour commencer à travailler ensemble plus particulièrement sur les piliers 2, 3 et 4.

Mariana peut partager plus d'informations avec les collègues intéressés.es.

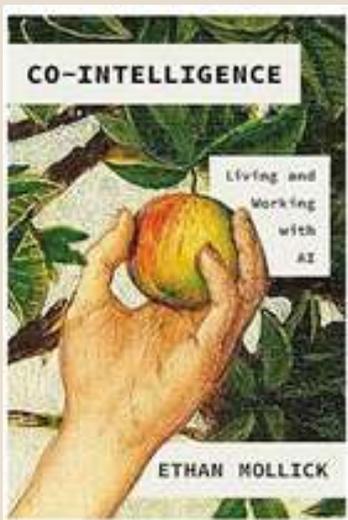
## Développement professionnel à destination des enseignants en LSP

CATAPULT est un projet européen cofinancé par le programme ERASMUS+ auquel participent six pays européens. Il s'agit d'un programme de formation professionnelle à destination des enseignant·es en langue de spécialité. L'objectif est de les accompagner dans le développement de compétences adaptées aux nouveaux enjeux de l'ère numérique.

J'ai suivi cette formation en 2024 et je la recommande à tout·e enseignant·e souhaitant actualiser ses compétences et les articuler aux travaux de recherche sur l'enseignement des LSP en Europe. Toutes les infos sont sur le site: <https://catapult-project.eu/>

**Isabelle Sinic**

## Intelligence Artificielle et enseignement



Si l'articulation entre l'IA générative et l'enseignement vous intéresse, je vous recommande vivement la lecture de *Co-Intelligence: Living and Working with AI*, publié en 2024 et traduit en français en mars 2025. Cet ouvrage écrit par Ethan Mollick, professeur à Wharton et spécialiste des effets de l'IA sur le monde du travail, l'entrepreneuriat et l'éducation, offre une approche pragmatique, claire et réfléchie sur cette problématique. Il permet une réflexion critique et une prise de recul par rapport à cet outil. L'auteur démystifie l'impression de révolution que nous pouvons avoir lors de nos interactions avec l'IA générative (chatGPT par exemple).

En rassemblant des résultats de recherches précis et de très nombreux exemples dans lesquels l'IA joue le rôle d'un collègue, d'un enseignant ou d'un coach, Ethan Mollick nous montre comment nous pouvons collaborer avec l'IA de manière productive et constructive. Il propose une analyse approfondie de l'IA, de ses capacités et de ses limites, tout en offrant des recommandations et exemples pratiques pour interagir efficacement avec cet outil. Suite à la lecture de cet ouvrage l'année dernière, j'ai expérimenté et intégré quelques-unes de ses recommandations cette année dans certains de mes cours. Cette nouvelle approche s'est révélée pertinente et particulièrement constructive dans la façon d'appréhender l'IA avec des étudiants. N'oublions pas cependant l'impact négatif de l'IA générative sur l'environnement.

**Nathalie Casamatta**



**Thank you for reading!**



**Edition: Constance Lasaygues et Isabelle Sinic**

